



KIESELMANN

FLUID PROCESS GROUP

Traducción del original

Manual de instrucciones

Colador de impurezas

Tipo 7023

DN 25 - DN 150



KIESELMANN GmbH

Paul-Kieselmann-Str. 4-10
D - 75438 Knittlingen

 +49(0) 7043 371-0 •  +49(0) 7043 371-125
www.kieselmann.de • info@kieselmann.de

Copyright: © KIESELMANN FLUID PROCESS GROUP

Contenido

1 Información general	4
1.1 Información para su seguridad	4
1.2 Identificación de indicaciones de seguridad	4
1.3 Uso debido general	4
1.4 Personal	4
1.5 Reconstrucciones, recambios y accesorios.....	5
1.6 Normas generales	5
2 Información de seguridad	6
2.1 Uso previsto	6
2.2 Indicaciones generales	6
2.3 Indicaciones generales de seguridad	6
3 Función y operación	7
3.1 Descripción de funcionamiento	7
3.2 Detalles de instalación.....	7
3.3 Limpieza.....	7
3.4 Directrices generales de soldadura.....	7
3.5 Mantenimiento	7
4 Datos técnicos	8
5 Desmontaje y montaje	9
5.1 Desmontaje.....	9
5.2 Montaje	9
6 Dibujos y dimensiones	10
6.1 Ilustraciones	10
6.2 Variantes de conexión.....	11
6.3 Dimensiones.....	11
7 Lista de piezas de desgaste	12

1 Información general

1.1 Información para su seguridad

Nos alegramos de que se haya decidido por un producto de alta calidad de KIESELMANN. Nuestros productos ofrecen un funcionamiento prolongado y fiable si se emplean debidamente y se mantienen de forma adecuada.

Lea atentamente este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad incluidas antes del montaje y la puesta en marcha. Con ello conseguirá que el producto y la instalación funcionen de una forma fiable y segura. Tenga en cuenta que el uso indebido de componentes del proceso pueden provocar daños materiales y personales graves.

La garantía y la responsabilidad se extinguen en caso de daños causados por no observar este manual de instrucciones, por una puesta en marcha y un manejo inadecuados o por intervención de terceros.

Nuestros productos se fabrican, montan y comprueban con gran cuidado. No obstante, si alguna vez hubiera motivo de reclamación, evidentemente le satisfaremos en el marco de nuestras garantías. También estamos a su disposición una vez finalizado el período de garantía. Asimismo, en el presente manual de instrucciones encontrará todas las indicaciones necesarias y los datos de los recambios para el mantenimiento. Si no desea realizar el mantenimiento usted mismo, el servicio técnico de KIESELMANN está a su disposición.

1.2 Identificación de indicaciones de seguridad

Encontrará las indicaciones en el punto Información de seguridad o justo antes de la instrucción de operación correspondiente. Las indicaciones están resaltadas con un símbolo de peligro y una palabra de advertencia. Los textos situados junto a estos símbolos deben leerse y observarse obligatoriamente, y solo después debe procederse con la lectura del texto siguiente y con la manipulación de la válvula.

Símbolo	Palabra de advertencia	Significado
	PELIGRO	Peligro inminente que provocará la muerte o lesiones corporales graves.
	ADVERTENCIA	Peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones corporales graves.
	PRECAUCIÓN	Situación peligrosas que puede provocar lesiones corporales leves o daños materiales.
	NOTA	Situación perjudicial que puede dañar el producto o el entorno cercano.
	INFORMACIÓN	Incluye consejos de aplicación y otra información especialmente útil.

1.3 Uso debido general

La grifería solo está prevista para la finalidad descrita en estas instrucciones. Cualquier uso que vaya más allá se considera indebido. KIESELMANN no se hace responsable de los daños resultantes de un uso indebido. El riesgo corre por cuenta única del explotador. Para un funcionamiento correcto y seguro de la grifería son imprescindibles un transporte y almacenamiento adecuados, así como una instalación y un montaje profesionales.

1.4 Personal

El personal de servicio y mantenimiento debe disponer de la cualificación adecuada para estos trabajos. Debe recibir una instrucción especial sobre los posibles peligros y debe conocer y observar las indicaciones de seguridad que se mencionan en la documentación. Los trabajos en la instalación eléctrica solo deben ser realizados por electricistas profesionales.

1.5 Reconstrucciones, recambios y accesorios

No está permitido realizar reconstrucciones ni modificaciones por cuenta propia que perjudiquen la seguridad de la valvulería. Los dispositivos de seguridad no deben esquivarse, eliminarse por cuenta propia ni dejarse sin efecto. Solo deben utilizarse recambios originales y accesorios autorizados por el fabricante.

1.6 Normas generales

El usuario está obligado a hacer funcionar la grifería únicamente en un estado impecable. Además de las indicaciones de la presente documentación, son aplicables también por las normas de prevención de accidentes correspondientes, las reglas técnicas de seguridad universalmente reconocidas, las normas nacionales del país de uso y las normas de seguridad y trabajo internas de la empresa.

2 Información de seguridad

2.1 Uso previsto

El colador de impurezas de tubo acodado se usa para filtrar sustancias sólidas y líquidos en la industria alimentaria y de las bebidas.

2.2 Indicaciones generales



NOTA - Observe el manual de instrucciones

Para evitar peligros y daños, hay que usar una armadura de acuerdo con los datos técnicos y las indicaciones de seguridad mencionadas en el manual de instrucciones.



NOTA

Todos los datos corresponden al estado del desarrollo. Están reservados cambios en el marco del desarrollo posterior técnico.

2.3 Indicaciones generales de seguridad



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesión debido a un medio efluente

Con el desmontaje de la válvula, los líquidos o los gases pueden ocasionar lesiones.

- Los medios que fluyan a través de una salida de fugas, hay que derivarlos de manera segura a instalaciones de desagüe.
- Realizar el desmontaje sólo cuando la instalación esté con absoluta seguridad sin presión, sin líquidos y sin gases.



⚠ PRECAUCIÓN

Hay que evitar el efecto de fuerza exterior condicionado por la instalación y el producto en la carcasa.

3 Función y operación

3.1 Descripción de funcionamiento

El colador de impurezas de tubo acodado se usa para filtrar sustancias sólidas y líquidos. Al fluir el líquido en dirección a la flecha (ver dibujo) se retienen partículas sólidas en el tamiz inserto.

3.2 Detalles de instalación

La posición de instalación debe ser con el inserto del filtro hacia abajo.

3.3 Limpieza

Para limpiar el tamiz inserto, puede extraerse del armazón.

3.4 Directrices generales de soldadura

Por lo general, hay que desmontar los elementos de junta, integrados en los componentes a soldar, antes de soldar. Para evitar daños, los trabajos de soldadura los debería realizar personal cualificado (EN ISO 9606-1). Procedimiento de soldadura utilizar WIG.



PRECAUCIÓN

Deterioros y lesiones debido a un elevado flujo de temperatura

Para evitar una demora de los componentes, se tienen que soldar sin tensión todos los componentes soldables.

Antes de ensamblar, dejar que todos los componentes se enfríen.



NOTA

Deterioro debido a impurezas

Las impurezas pueden causar deterioros en las superficies de estanqueidad y en las juntas.

Antes de montar, limpiar a fondo el interior de la carcasa.

3.5 Mantenimiento



RECOMENDACIÓN

Cambio de las juntas

¡A la hora de realizar el montaje hay que seguir los siguientes puntos!

- Al cambio de las juntas, se deben reemplazar todos los juntas en contacto con el producto.
- Sólo se debe instalar repuestos originales.

Intervalo de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones de funcionamiento, temperatura, intervalos de temperatura, producto de limpieza, el medio, la presión y la frecuencia de conmutación. Se recomienda cambiar las juntas en un ciclo de prevención de *ciclo de 2 años* año, para que según el estado de la junta el usuario pueda fijar intervalos de mantenimiento más largos.

Recomendación de lubricante

	EPDM; HNBR; NBR; PTFE; FKM; k-flex	- Klüber Paraliq GTE703*
	Silicona	- Klüber Sintheso pro AA2*
	Rosca	- Interflon Food*

*) Si la válvula es utilizada para la producción de alimentos o bebidas, sólo podrán ser utilizados lubricantes aprobados para ello. Tenga en cuenta la correspondiente ficha de seguridad del fabricante del lubricante.

4 Datos técnicos

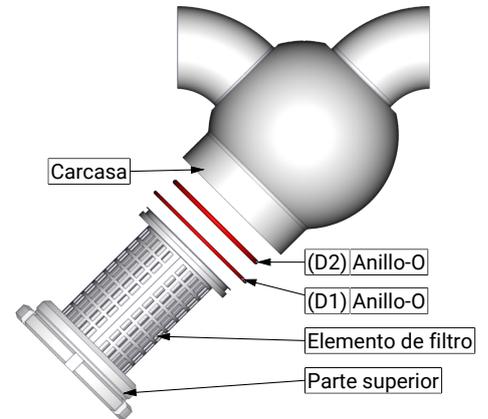
Tipo de construcción	Colador de impurezas	
Tamaño	DN 25 - DN 150	
Conexión	<ul style="list-style-type: none"> • Extremo de soldadura DIN EN 10357 • Conexión roscada DIN 11851 • Cónico / tuerca DIN 11851 	
Tamiz inserto	<ul style="list-style-type: none"> • Chapa perforada • Chapa perforada + Malla metálica 	
Temperatura	Temperatura ambiente: (Aire)	de +4 a +45°C
	Temperatura de operativo: (dependiente del medio)	+0°C a +90°C
	Temperatura de esterilización: (SIP 30 min)	<ul style="list-style-type: none"> • EPDM +120 °C • HNBR +100 °C • FKM +100 °C • VMQ (Silicona) +100 °C
Presión de funcionamiento	16 bar	
Material (contacto con el producto)	Acero inoxidable:	1.4404 / AISI 316L
	Superficie:	Ra ≤ 0,8µm
	Material de sellado:	EPDM HNBR FKM VMQ

5 Desmontaje y montaje

5.1 Desmontaje

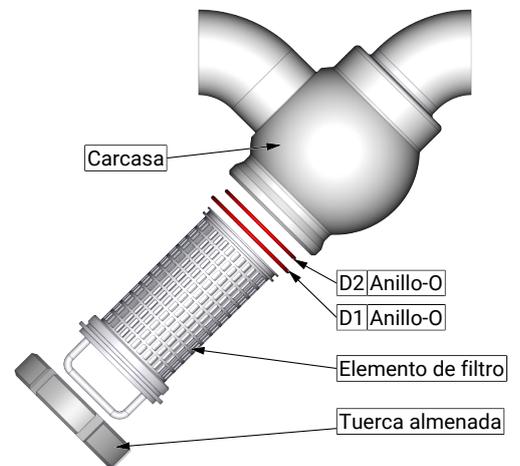
DN 25 – DN 65

- Desenrosque la parte superior con la inserción del filtro y retírela de la carcasa.
- Retire la junta tórica (D1) y (D2) del elemento filtrante.



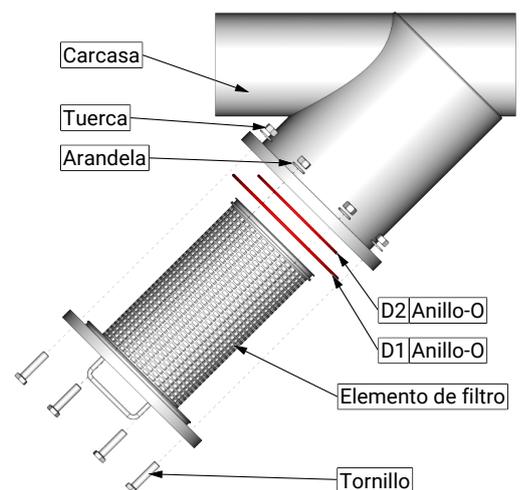
DN 80 – DN 100

- Desenrosque la tuerca de la ranura y retire la parte superior con el inserto del filtro de la carcasa.
- Retire la junta tórica (D1) y (D2) del elemento filtrante.



DN 125 – DN 150

- Desenrosque los tornillos y retire el inserto filtrante de la carcasa.
- Retire la junta tórica (D1) y (D2) del elemento filtrante.



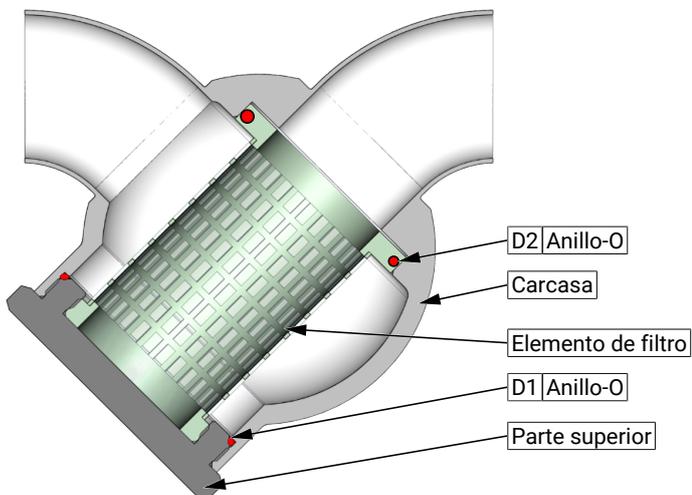
5.2 Montaje

- Antes de montar, limpiar la zona de montaje y las superficies de rodaduras y engrasar ligeramente.
- Realizar el montaje en orden inverso.

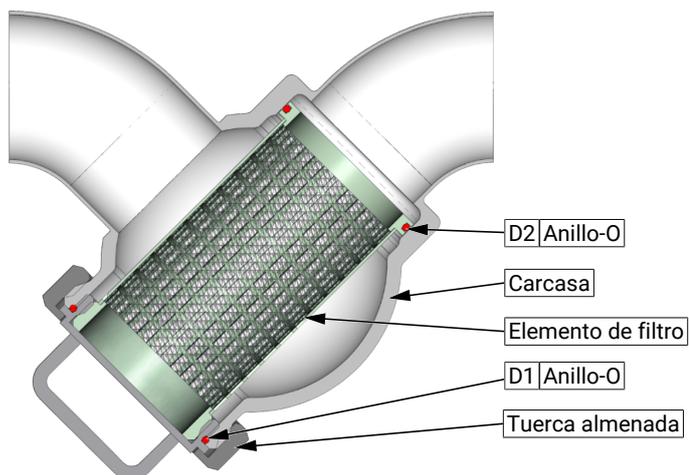
6 Dibujos y dimensiones

6.1 Ilustraciones

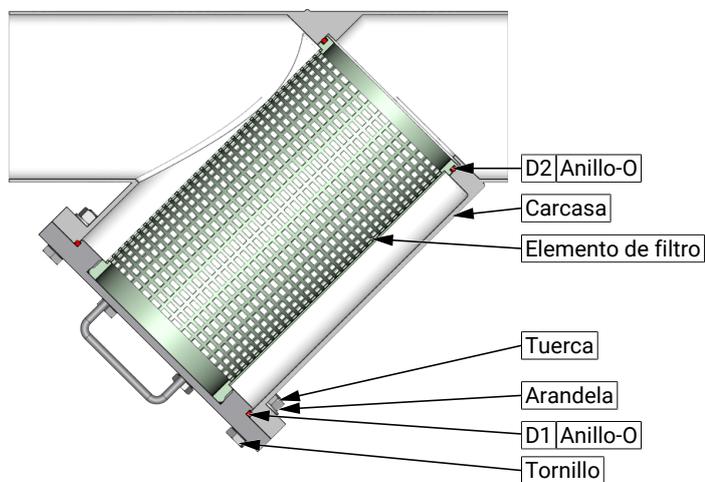
DN 25 - DN 65



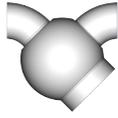
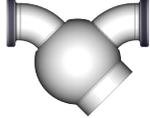
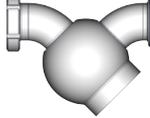
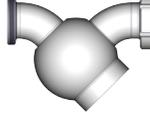
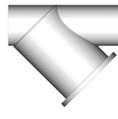
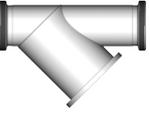
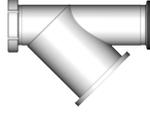
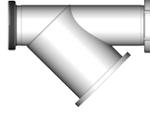
DN 80 - DN 100



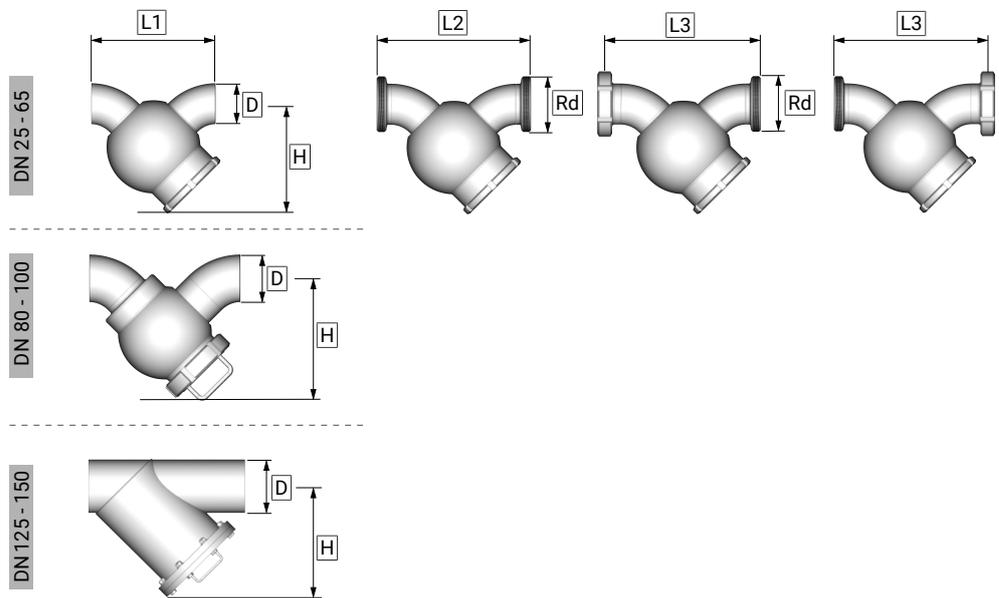
DN 125 - DN 150



6.2 Variantes de conexión

	S - S	R - R	KM - G	G - KM
DN 25 - DN 100				
	S - S	R - R	KM - G	G - KM
DN 125 - DN 150				

6.3 Dimensiones



DN	D	Rd	L1	L2	L3	H
25	Ø 29 x 1,5	Rd 52 x 1/6	106	150	150	92
32	Ø 35 x 1,5	Rd 58 x 1/6	116	160	163	104
40	Ø 41 x 1,5	Rd 65 x 1/6	139	183	187	120
50	Ø 53 x 1,5	Rd 78 x 1/6	161	207	212	145
65	Ø 70 x 2,0	Rd 95 x 1/6	210	260	267	186
80	Ø 85 x 2,0	Rd 110 x 1/4	254	304	316	220
100	Ø 104 x 2,0	Rd 130 x 1/4	280	340	354	246
125	Ø 129 x 2,0	Rd 160 x 1/4	390	482	470	281
150	Ø 154 x 2,0	Rd 190 x 1/4	450	524	537	323

7 Lista de piezas de desgaste

Juego de piezas de desgaste EPDM 7023 DN 990-054

Diámetro nominal	Anillo-O [D1]	Anillo-O [D2]
DN 25	2304 046 025-170	2304 035 030-170
DN 32	2304 054 025-170	2304 042 020-170
DN 40	2304 065 026-159	2304 050 035-159
DN 50	2304 080 025-170	2304 062 035-159
DN 65	2304 104 035-159	2304 092 035-159
DN 80	2304 100 040-159	2304 090 040-170
DN 100	2304 123 035-159	2304 111 035-084
DN 125	2304 175 050-170	2304 125 040-170
DN 150	2304 200 050-170	2304 153 045-054

Juego de piezas de desgaste HNBR 7023 DN 990-050

Diámetro nominal	Anillo-O [D1]	Anillo-O [D2]
DN 25	2304 046 025-050	2304 035 030-171
DN 32	2304 054 025-050	2304 042 020-050
DN 40	2304 065 026-050	2304 050 035-050
DN 50	2304 080 025-050	2304 062 035-050
DN 65	2304 104 035-050	2304 092 035-050
DN 80	2304 100 040-050	2304 090 040-050
DN 100	2304 123 035-050	2304 111 035-050
DN 125	2304 175 050-050	2304 125 040-050
DN 150	2304 200 050-050	-

Juego de piezas de desgaste FKM 7023 DN 990-051

Diámetro nominal	Anillo-O [D1]	Anillo-O [D2]
DN 25	2304 046 025-051	2304 035 030-051
DN 32	2304 054 025-051	2304 042 020-251
DN 40	2304 065 026-051	2304 050 035-051
DN 50	2304 080 025-051	2304 062 035-051
DN 65	2304 104 035-051	2304 092 035-051
DN 80	2304 100 040-051	2304 090 040-051
DN 100	2304 123 035-051	2304 111 035-178
DN 125	2304 175 050-051	2304 125 040-051
DN 150	2304 200 050-051	-

Juego de piezas de desgaste VMQ 7023 DN 990-052

Diámetro nominal	Anillo-O [D1]	Anillo-O [D2]
DN 25	2304 046 025-052	2304 035 030-052
DN 32	2304 054 025-052	2304 042 020-052
DN 40	2304 065 026-052	2304 050 035-052
DN 50	2304 080 025-052	2304 062 035-052
DN 65	2304 104 035-052	2304 092 035-052
DN 80	2304 100 040-182	2304 090 040-052
DN 100	2304 123 035-052	2304 111 035-052
DN 125	2304 175 050-052	2304 125 040-052
DN 150	2304 200 050-052	-



KIESELMANN GmbH

Paul-Kieselmann-Str. 4-10
D - 75438 Knittlingen

☎ +49(0) 7043 371-0 • 📠 +49(0) 7043 371-125
www.kieselmann.de • info@kieselmann.de

Copyright: © KIESELMANN FLUID PROCESS GROUP